

1897

# Cäcilie (Cecily)

Richard Strauss

John Bernhoff

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.conncoll.edu/sheetmusic>

---

## Recommended Citation

Strauss, Richard and Bernhoff, John, "Cäcilie (Cecily)" (1897). *Historic Sheet Music Collection*. Paper 176.  
<http://digitalcommons.conncoll.edu/sheetmusic/176>

This Score is brought to you for free and open access by the Greer Music Library at Digital Commons @ Connecticut College. It has been accepted for inclusion in Historic Sheet Music Collection by an authorized administrator of Digital Commons @ Connecticut College. For more information, please contact [bpancier@conncoll.edu](mailto:bpancier@conncoll.edu).

The views expressed in this paper are solely those of the author.

Meiner geliebten Pauline  
zum 10. September 1894.

# 4 Lieder

für eine Singstimme  
mit Begleitung des Pianoforte

componirt  
von  
Richard Strauss.

OP. 27.

Nº 1. Ruhe, meine Seele ! ( Karl Henckell )

Nº 2. Cäcilie. ( Heinrich Hart )

Nº 3. Heimliche Aufforderung. ( John Henry Mackay )

Nº 4. Morgen ! ( John Henry Mackay )

Ausgabe für hohe Stimme V. N. 2824 a-d.

Ausgabe für tiefe Stimme V. N. 2841 a-d.

Englische Uebersetzung von John Bernhoff.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

LEIPZIG, JOS. AIBL VERLAG. G.m.b.H.

Copyright 1894 by Jos Aibl Verlag. The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.

IN DIE „UNIVERSAL-EDITION“ AUFGENOMMEN.





# Cäcilie. – Cecily.

(Heinrich Hart.)

The English Words by John Bernhoff.

Richard Strauss, Op. 27. No. 2.

Sehr lebhaft und drängend.

*Vivo e con ardore.*

Singstimme.

(Voice.)

Pianoforte.

(Pianoforte.)

Wenn du es wüß - test was träu - men heisst von bren - nen - den  
 If you but knew, sweet, what 'tis to dream of fond, burning

Küs - sen, von Wan - dern und ru - - - hen mit der Ge - lieb - ten  
 kiss - es, of wandr - ing and rest - - - ing with the be - lov'd one;

Aug - in Au - ge und ko - - - send und plau - - - dernd  
 gaz - - ing fond - ly car - ess - - ing and whisp'r - - ing

(Copyright 1896 by Jos. Aibl Verlag.)

Jos. Aibl Verlag G.m.b.H. Leipzig.

Stich und Druck von Jos. Eberle &amp; Co. Wien, VII. Seidengasse 3-9.

Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.

2841b

Eigenthum des Verlegers.



wenn du es wüss - test, du neig - - test dein Herz!  
 Could I but tell you, your heart would as - sent.

Wenn du es wüss - test was ban - - gen heisst in  
 If you but knew, sweet, the ang - - - uish of wak - ing through

ein - sa - men Näch - ten um - schau - - ert vom Sturm, da  
 nights long and lone - ly and rocked by the storm when

Nie - - mand trö - stet mil - den Mun - des die kampf - mü - de See - le  
 none is near to soothe and com - fort the strife - weary spir - it,



wenn du es wüss-test, du kä - mest zu mir.  
could I but tell you, you'd come, sweet, to me.

*cresc.* *f*

Wenn du es wüss-test, was le - - -  
If you but knew sweet, what liv - - -

*ff*

- ben heisst um - haucht von der Gott - heit  
- ing is, in the crea - - - tive breath of

*dim.* *p*

welt - schaf - fen-dem A - - - them zu schwe - ben em -  
God, Lord and Ma - - - ker to hov - er, up -

*pp*



por - - - ge - tra - gen zu se - li - gen  
borne on dove - - - like pin - ions to re-gions of

*cresc.*

Höhn - - - wenn du es wüß - test,  
light - - - If you but knew it

*f* *cresc.*

wenn du es wüsstest, du leb - - - test mit  
could I but tell you, you'd dwell, - - - sweet, with

*ff*

mir!  
me.

*dim.* *cresc.* *ff*



